



PNI ESCORT HP 8900

CB radio/ CB радио/ CB-radio/Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	19
DE	Benutzerhandbuch	36
ES	Manual de usuario	53
FR	Manuel utilisateur	69
HU	Használati utasítás	85
IT	Manuale utente	101
NL	Handleiding	117
PL	Instrukcja obsługi	133
RO	Manual de utilizare	149

Besondere Warnungen

- ⚠ Lesen Sie die folgenden Warnungen, um Feuer, Verletzungen, Radios- oder Antennenschäden zu vermeiden.
- ⚠ Versuchen Sie nicht, die Radio während der Fahrt einzustellen. Dadurch sind Sie dem Risiko von Verkehrsunfällen ausgesetzt.
- ⚠ Diese Radio ist für eine 12V/24V-Gleichstromversorgung ausgelegt. Verwenden Sie keine höhere Spannung als die empfohlene.
- ⚠ Stellen Sie die Radio nicht auf eine übermäßig staubige, feuchte oder instabile Oberfläche.
- ⚠ Schließen Sie die Antenne während der Übertragung nicht an, da dies zu Verbrennungen oder Stromschlägen führen kann.
- ⚠ Bitte halten Sie sich von störenden Geräten fern (z. B. Fernseher, Generator usw.).
- ⚠ Personen, die Herzschrittmacher verwenden, wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und diese insbesondere nicht zu berühren.
- ⚠ Bringen Sie keine Metallgegenstände in die Nähe des internen elektrischen Teils der Radio. Stromschlaggefahr.
- ⚠ Vermeiden Sie es, die Radio Temperaturen unter -26°C und über $+80^{\circ}\text{C}$ auszusetzen. Die Temperatur an Bord eines Fahrzeugs kann manchmal 80°C überschreiten, was bei längerer Exposition zu irreparablen Schäden an der Radio führen kann. Setzen Sie die Radio nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.
- ⚠ Stellen Sie nichts auf das Gerät, da es sonst nicht abkühlt.
- ⚠ Überprüfen Sie, ob die Fahrzeugbatterie ausreichend aufgeladen ist, um ein schnelles Entladen zu vermeiden.
- ⚠ Es ist wichtig, die Radio vor dem Starten des Motors auszuschalten, um Schäden durch hohe Startspannung zu vermeiden.
- ⚠ Wenn Sie die Sicherung austauschen, müssen Sie eine 2A 250V-Sicherung vom Typ F verwenden. Verwenden Sie keine Sicherung mit höherem Wert.
- ⚠ Wenn von der Radio ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch festgestellt wird, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ⚠ Nicht lange senden, da sich die Radio erwärmen und fehlerhaft funktionieren kann.
- ⚠ Halten Sie die Radio von Kindern fern.

Andere Warnungen:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt anschließen oder verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Schließen Sie die Antenne an, bevor Sie die Radio verwenden. Überprüfen Sie das SWR vor der Ausstellung. Zu viel SWR kann zur Zerstörung der Radiosenden führen, interner Komponenten, die nicht unter die Garantie fallen.

Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten der Radio. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein autorisiertes Servicecenter.

Verwenden Sie ein geeignetes Netzteil, um Brandgefahr zu vermeiden.

Installationsanleitung

Wählen Sie vor dem Einbau des Radios in Ihr Auto den am besten geeigneten Ort, damit Sie beim Fahren nicht gestört werden.

Verwenden Sie zum Installieren des Radios die Halterung und das Zubehör in der Verpackung. Die Schrauben müssen gut angezogen sein, um Vibrationen des Radios während der Fahrt zu vermeiden. Die Montagehalterung kann über oder unter dem Radio positioniert und je nach Installationsmethode gekippt werden.

Funkgerät versorgen

Das Versorgungskabel hat eine Schutzsicherung, eingebaut in der Anzündmuffe. Um das Funkgerät zu versorgen, stecken Sie die Muffe unter den Bord Ihres Fahrzeuges, am entsprechenden Platz, ein.

ACHTUNG:

Prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung 12V/24V ist.

Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie nicht mit einem größeren Wert. Die Fabriksicherung hat 2A.

Einbau der Antenne

Für Ihr Funkgerät brauchen Sie eine Antenne, die zwischen 26-28MHz

funktioniert.

Für den Einbau und die Kalibrierung der Antenne, fragen Sie einen Fachmann. Normalerweise muss die Antenne auf der höheren Seite des Fahrzeugs positioniert werden, ohne Hindernisse vor ihr, und weit von jeder elektrischen Quelle oder elektromagnetischem Geräusch. Das koaxiale Kabel der Antenne muss nicht unterbrochen oder gedrückt sein. Verbinden Sie die Muffe am Ende der Antenne mit der Muffe hinter dem Funkgerät.

Funkgerät prüfen

Wenn das Funkgerät eingebaut wurde und versorgt wird, prüfen Sie, ob es richtig funktioniert:

- Prüfen Sie, ob das Funkgerät richtig versorgt wird
- Prüfen Sie den Anschluss am Funkgerät
- Verbinden Sie den Mikrophon mit der Muffe vorne am Funkgerät
- Schalten Sie das Funkgerät ein, indem Sie den multifunktionalen Knopf vorne am Funkgerät drücken
- Passen Sie die Lautstärke an
- Wählen Sie die Sender mit den Tasten ▲ und ▼ auf dem Mikrophon oder vorne am Funkgerät. Hinweis: für Rumänien Sender 22
- Passen Sie den Squelch an, so dass das Hintergrundgeräusch verschwindet. (Anweisungen über die Aktivierung und Anpassung Funktion ASQ/SQ finden Sie auf der Seite 23)
- Drücken Sie die Taste PTT auf dem Mikrophon, um zu senden und lassen Sie die Taste frei, um zu empfangen.
- Prüfen Sie das Niveau des gesendeten/empfangenen Signals mittels der Signallinien vorne am Funkgerät.

Hauptmerkmale

- Squelch manuell (SQ) und Squelch automatisch (ASQ)
- Multifunktionaler Bildschirm
- Anzeige Frequenz
- S-Meter
- Filter NB und HI-CUT
- Funktion Scannen
- Menü zusätzliche Einstellungen

- Funktion Dual Watch
- Tastenlaut
- Kodes CTCSS / DCS
- Tastensperre
- Notfallsender
- Anpassung Lichtstärke Bildschirm

Beschreibung Fronttafel



1. **Multifunktionale Taste.** Drücken Sie lang diese Taste, um das Funkgerät einzuschalten oder auszuschalten. Drehen Sie diese Taste um die Lautstärke anzupassen. Wenn Sie im Menü sind, drücken Sie diese Taste, um ein Untermenü abzurufen und drehen Sie die Taste um eine Option zu ändern.
2. **▲ / ▼.** Drücken Sie diese Tasten, um den Sender zu wechseln (Sender+ / Sender-).
3. **DW.** Drücken Sie diese Taste, um die Funktion Dual Watch zu aktivieren/deaktivieren oder konfigurieren.
4. **MENU.** Drücken Sie lang diese Taste, um das Menü mit zusätzlichen Einstellungen abzurufen.
5. **SQ/ASQ.** Drücken Sie diese Taste, um Squelch zu aktivieren/deaktivieren und um es auszuwählen. (manuell und automatisch)
6. **AF/SC.** Drücken Sie diese Taste, um die Modulation zu wechseln (AM/FM) und um die Funktion Scannen zu aktivieren.

7. **9 19/Lock.** Drücken Sie diese Taste, um auf die Notfallsender zu wechseln (9/19) und um die Funktion Lock zu aktivieren/deaktivieren. (Tastensperre).

Hauptfunktionen

Funkgerät einschalten und ausschalten

Drücken Sie lang die multifunktionale Taste [1] um das Funkgerät einzuschalten. Der Bildschirm blinkt und es wird zuerst das Logo PNI angezeigt, dann den Sender, die Norm, die Frequenz, die Modulation und die aktiven Funktionen.

Hinweis: wenn Sie aus dem Menü die Funktion AUTO ON aktiviert haben, schaltet das Funkgerät automatisch nach der Versorgung ein.



Lautstärke anpassen

Nachdem Sie das Funkgerät eingeschaltet haben, drehen Sie die multifunktionale Taste nach links oder nach rechts, um die Lautstärke anzupassen. Es gibt 28 Tonstärken. Drücken Sie kurz die multifunktionale Taste, um den Lautsprecher zu deaktivieren. Auf dem Bildschirm wird MUTE angezeigt. Drücken Sie erneut die multifunktionale Taste oder drehen Sie sie, um den Lautsprecher zu reaktivieren. Der Bildschirm kommt im Modus Standard zurück und an der zu letzten eingestellten Tonstärke.



Sender auswählen

Drücken Sie kurz die Tasten ▲ und ▼ auf dem Mikrofon oder vorne am Funkgerät, um den Sender zu wechseln. Drücken Sie lang um 5 Sender zu überspringen.

Funktionen

Aktivierung SQ. Einstellung Sensibilitätsniveau.

Drücken Sie kurz die Taste SQ/ASQ [5] um die Funktion Squelch zu aktivieren. Unten links auf dem Bildschirm wird der Test SQL angezeigt und das aktuelle Niveau der Sensibilität. Drehen Sie die multifunktionale Taste [1] um das gewünschte Niveau einzustellen. Es gibt 28 Sensibilitätsniveaus für den Squelch (00-28). Drücken Sie die multifunktionale Taste, um zu bestätigen oder warten Sie 5 Sekunden, der Bildschirm kommt in Modus Standard zurück. Das Niveau des Squelches wird oben links angezeigt.



Aktivierung ASQ. Einstellung Sensibilitätsniveau.

Drücken Sie kurz die Taste SQ/ASQ [5] oder die Taste ASQ auf dem Mikrofon, um die Funktion Squelch Automatisch zu aktivieren. Unten links auf dem Bildschirm wird ASQ angezeigt und das aktuelle Niveau der Sensibilität. Drehen Sie die multifunktionale Taste [1] um das gewünschte Niveau einzustellen. Es gibt 9 Sensibilitätsniveaus für den Squelch (01-09). Drücken Sie die multifunktionale Taste um zu bestätigen oder warten Sie 5 Sekunden, der Bildschirm kommt in Modus Standard zurück. Das Niveau des Squelches wird oben links angezeigt.



Modulation AM/FM

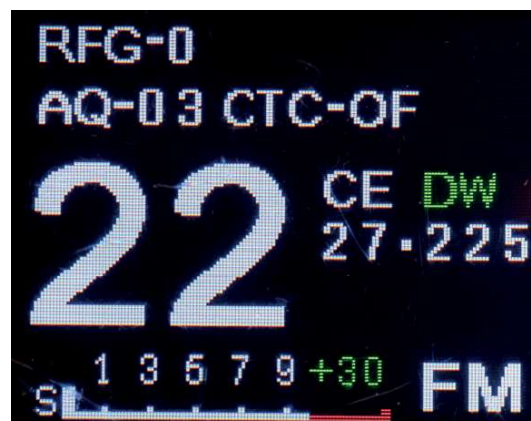
Drücken Sie kurz die Taste **AF/SC** [6] um zwischen AM und FM zu wechseln.

Hinweis: Wenn das Funkgerät auf einer Norm eingestellt ist, die das Gerät nicht unterstützt, hat das Drücken der Taste AF/SC keine Wirkung. Auf dem Bildschirm wird nur das Ikon FM angezeigt.



Dual Watch

1. Drücken Sie kurz die Taste **DW** [3] um die Funktion Dual Watch zu aktivieren.
2. Die Nummer des Senders und das Ikon DW blinken auf dem Bildschirm.
Verwenden Sie ▲ und ▼ um den zweiten Sender auszuwählen.
3. Drücken Sie erneut die Taste DW um zu bestätigen.
4. Auf dem Bildschirm werden alternativ die 2 überwachten Sender angezeigt und das Ikon DW.
5. Drücken Sie erneut die Taste DW um die Funktion Dual Watch zu deaktivieren.



Scannen

1. Drücken Sie lang die Taste AF/SC [6] um die Funktion "Sender scannen" zu aktivieren.
2. Auf dem Bildschirm oben rechts, wird das Ikon SC angezeigt, die Nummer der Sender steigt oder sinkt. Drücken Sie kurz die Tasten ▲ und ▼, um

die Scanrichtung zu ändern.

3. Das Scannen stoppt für 10 Sekunden, wenn das Funkgerät beim Scannen ein Signal auf einer der Sender empfängt. Wenn Sie weiter scannen möchten, drücken Sie lang ▲ oder ▼. Wenn Sie den Sender mit Signal empfangen möchten, drücken Sie lang die Taste AF/SC oder die Taste PTT.
4. Um das Scannen zu stoppen, drücken Sie erneut lang die Taste AF/SC oder kurz die Taste PTT.



EMG (Notfall-Sender)

1. Drücken Sie kurz die Taste **9 19/Lock** [7] um auf dem Notfall-Sender 09 zu wechseln.
2. Drücken Sie erneut die Taste **9 19/Lock** um auf dem Notfall-Sender 19 zu wechseln.
3. Auf dem Bildschirm blinkt **EMG**.
4. Drücken Sie erneut um im Modus Standard zu kommen.



Lock (Tastensperre)

1. Drücken Sie lang die Taste **9 19/Lock** [7], um die Tasten zu sperren (Ausnahme Taste PTT).
2. Auf dem Bildschirm erscheinen **LOCK** und das Ikon .
3. Drücken Sie erneut lang die Taste **9 19/Lock**, um die Tasten zu entsperren.



Menü zusätzliche Einstellungen

1. Drücken Sie lang die Taste **MENU** [4], um das Menü Einstellungen abzurufen
2. Drücken Sie die multifunktionale Taste [1] für die Einstellungen: BRIGHT, KEYTONE, NOISE BLANK, HIGH CUT, TIMEOUT TIMER, ROGER BEEP, AUTO ON, RFG, CDCSCODE, FACTORY RESET.
3. Drehen Sie die multifunktionale Taste um die gewünschte Option auszuwählen.
4. Drücken Sie die multifunktionale Taste um zu bestätigen.
5. Drehen Sie die multifunktionale Taste um zur nächsten Einstellung zu gehen.

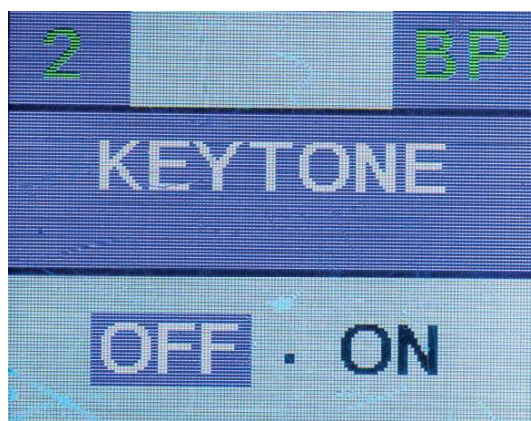
BRIGHT (Lichtstärke Bildschirm)

Optionen: 1 - 2 - 3 (1 - am dunkelsten, 3 - am hellsten)



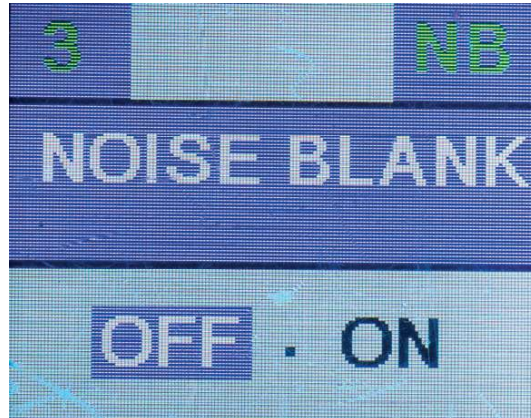
KEYTONE (Tastentast)

Optionen: OFF (deaktiviert) - ON (aktiviert)



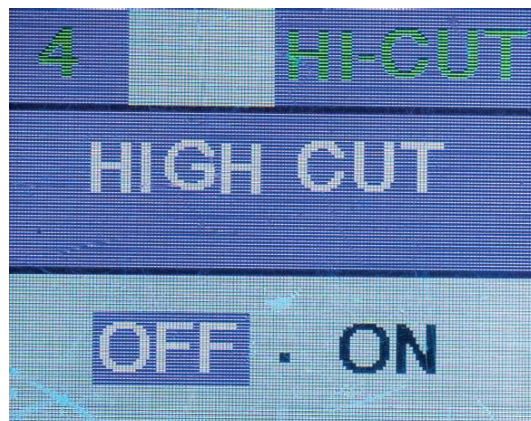
NOISE BLANKER (Geräuschfilter)

Optionen: OFF (deaktiviert) - ON (aktiviert)



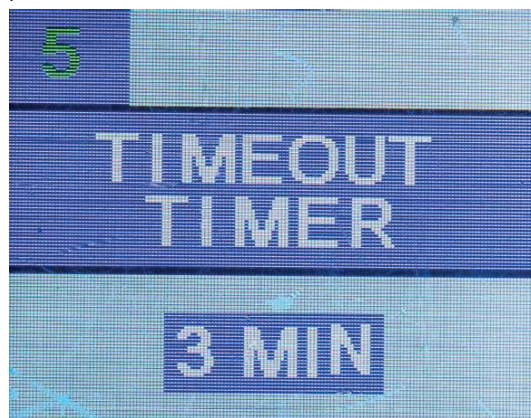
HIGH CUT (Geräuschfilter)

Optionen: OFF (deaktiviert) - ON (aktiviert)



TIMEOUT TIMER (Eingrenzung Sendezeit)

Optionen: OFF - 1 MIN - 2 MIN - 3 MIN - 4 MIN - 5 MIN - 6 MIN - 7 MIN - 8 MIN - 9 MIN



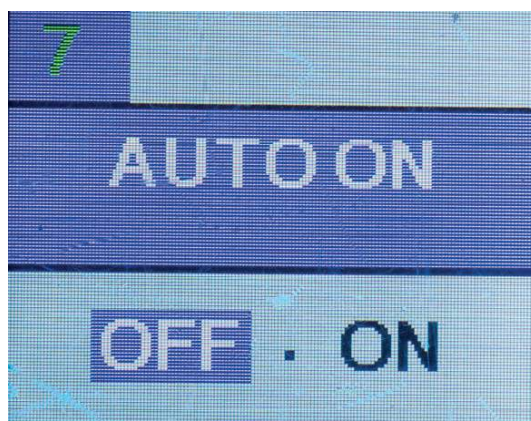
ROGER BEEP (Beep Bestätigung Ende Senden)

Optionen: OFF (deaktiviert) - 1 - 2 - 3



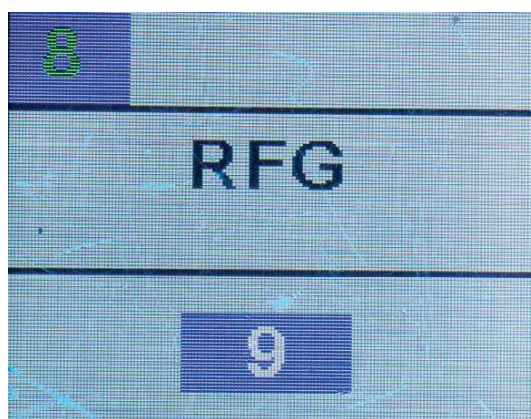
AUTO ON (automatisches Einschalten)

Optionen: OFF (deaktiviert) - ON (aktiviert)



RFG (RF Gain)

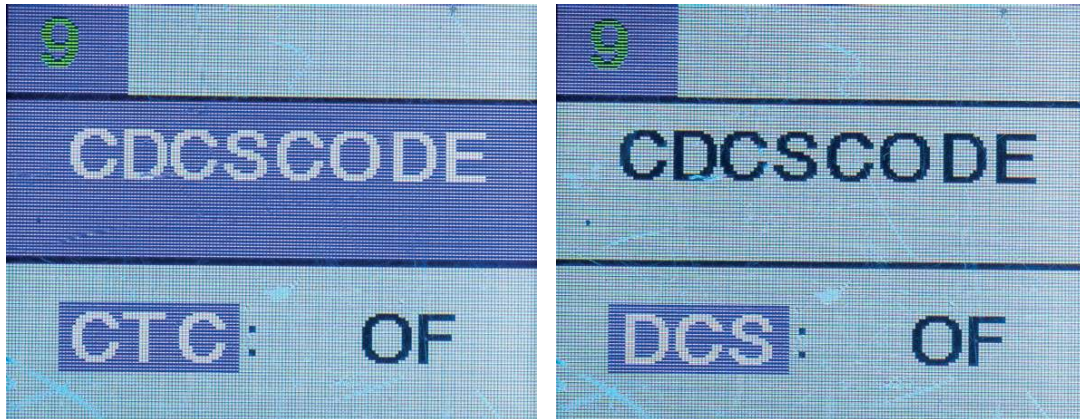
Optionen: OFF - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9.



CTCSCODE (Kodes CTCSS / DCS)

Optionen CTC: OFF und von 01 bis 50.

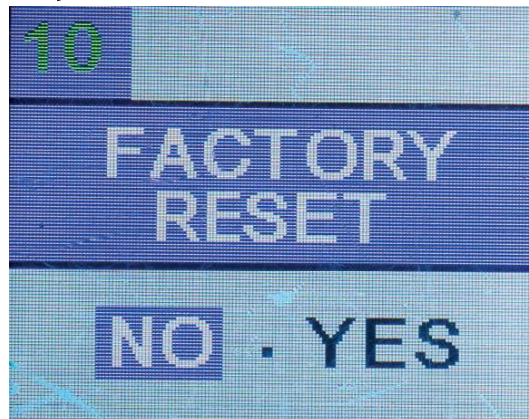
Optionen DCS: OFF und von 01 bis 104.



FACTORY RESET(ZURÜCK ZUR FABRIKEINSTELLUNGEN)

Optionen: YES (Ja) - NO (Nein)

Hinweis: das Funkgerät kann auch durch die Kombination MENÜ + multifunktionale Taste neu eingestellt werden. (drücken Sie gleichzeitig die 2 Tasten wenn das Funkgerät ausgeschaltet ist).



Norm wechseln

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **9 19/Lock** [7] und die multifunktionale Taste [1].
3. Auf dem Bildschirm wird die aktuelle Norm angezeigt.
4. Drehen Sie die multifunktionale Taste, um die entsprechende Norm aus

Ihrem Land zu wählen.

5. Schalten Sie das Funkgerät aus und schalten Sie es wieder ein.
6. Die ausgewählte Norm wird auf dem Bildschirm angezeigt.



Verfügbare Normen

Norme	Frequenz (MHZ)	Kanäle	Land	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO,, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
FR	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	FR	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
PL	26.960- 27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/ FM CH19: 27.180MHz AM/FM
UK	27.60125- 27.99125	40CH (4W) Nur FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
DE	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) Nur FM		
CE	26.965-27.405	40CH (4W) Nur FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
IN	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM

Technische Spezifikationen

Versorgung	12V/24V
Fehler Frequenz	$\leq 300\text{Hz}$
Sendeleistung	4W
Frequenz Abweichung FM	1.9KHz
Index Modulation AM	70-90%
Sensibilität Empfang	$>1\mu\text{V}$
Dimensionen	122 x 130 x 37 mm
Gewicht	660 g
Temperatur	$-26^{\circ}\text{C} \sim +80^{\circ}\text{C}$